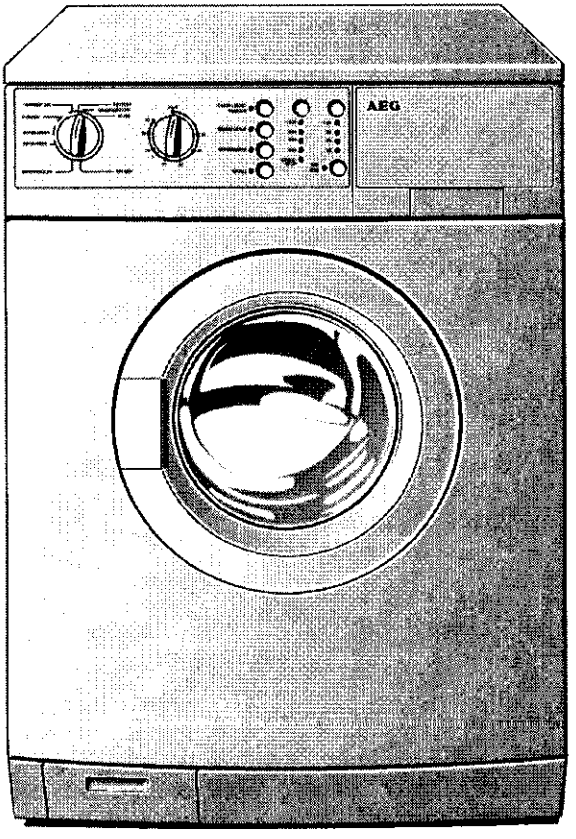
AEG

AUS ERFAHRUNG GUT

ÖKO-LAVAMAT 62600

Le lave-linge écologique

Mode d'emploi



Chère Cliente, Cher Client,

veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi.

Tenez-compte en priorité des instructions de sécurité stipulées sur les premières pages de ces instructions de service! Veuillez conserver les instructions de service pour les consulter si nécessaire. Remettez-les à l'acheteur éventuel de votre appareil.

Le triangle d'avertissement et/ou des indications correspondantes (**Avertissement! Prudence! Attention!**) signalent les informations importantes pour votre sécurité ou le bon fonctionnement de l'appareil. Observez impérativement ces indications.

☞ Ce symbole vous guide à travers les étapes d'utilisation de l'appareil.

Ce symbole précède des informations complémentaires sur l'utilisation et l'application pratique de l'appareil.

La feuille de trèfle signale les conseils et informations relatifs à une utilisation économique et non polluante de l'appareil.

Le mode d'emploi contient des indications qui permettent de remédier soi-même à d'éventuels dérangements. Voir »Que faire si ...«.

Notre point de SERVICE USINE se trouve à proximité de chez vous pour résoudre tous les problèmes techniques (les adresses et les numéros de téléphone figurent dans les »Conditions de garantie/Service après-vente«).

Reportez-vous à cet effet au chapitre »Service après-vente«.

Imprimé sur du papier protégeant l'environnement.
il ne suffit pas de penser écologique il faut agir en conséquence ...

Sommaire

Instructions relatives à la sécurité 5

Mise au rebut 7

Conseils relatifs à l'environnement 8

Les principales caractéristiques de votre appareil 9

Description de l'appareil 10
Vue de l'appareil 10
Tableau de commandes 11
Sélecteur de programmes 11
Le sélecteur de programmes sert d'indicateur de déroulement du programme 12
Sélecteur de températures 12
Touches type de linge 13
Touche vitesse d'essorage final/CUVE PLEINE 13
Touche Départ différé 13
Touche MARCHE/ARRET 13
Tiroir pour produits lessiviels et d'entretien 14
Consommations et durée des programmes sélectionnés 15

Avant le premier lavage 15

Préparation au lavage 16
Trier et préparer le linge 16
Types de linge et étiquettes d'entretien 16
Produits de lavage et d'entretien 17
Quel de produit de lavage et d'entretien utiliser? 17
Quelle quantité de produit de lavage et d'entretien utiliser? 18
Utiliser un produit anticalcaire 18

Effectuer une lessive 19
Instructions succincte 19
Introduire le linge 20
Ajouter le produit lessiviel/le produit d'entretien 21
Sélectionner le programme de lavage 22
Démarrer le programme de lavage, sélectionner le départ différé et la vitesse d'essorage 23
Pendant le programme de lavage, ... 24
Le lavage est terminé /Retirer le linge 24

Tableaux des programmes 25
Lavage 25
Trempage séparé 26
Assouplissement séparé/Amidonnage/Imperméabilisation 26
Rinçage séparé 26
Essorage séparé 27

Nettoyage et entretien 28
Usage normal 28
Nettoyer les éléments de commande 28
Bandeau de commande 28
Tiroir pour produits lessiviels 28
Tambour 29
Prévention des risques causés par le gel 29

Que faire si... 30
Recherche des anomalies 30
Le résultat du lavage n'est pas satisfaisant 33
Effectuer une vidange de secours 34
Nettoyer la pompe à lessive 35
Il est nécessaire de laisser refroidir l'eau de lessive
ou d'effectuer un rinçage supplémentaire 36

Caractéristiques techniques 37
Raccordement électrique 37
Remarques à l'intention du spécialiste 37

Service après-vente 38

Index de mots-clé 39

⚠ Instructions relatives à la sécurité

La sécurité des appareils électroménagers AEG est conforme aux règles reconnues de la technique et à la législation relative à la prévention des accidents. En notre qualité de fabricant, nous nous voyons cependant tenus de vous familiariser avec les remarques suivantes concernant la sécurité.

Règles de sécurité générales

- Toutes les réparations sur le lave-linge doivent être effectuées par un personnel qualifié. Des réparations mal faites peuvent entraîner de grands dangers pour l'utilisateur. S'il est nécessaire d'effectuer une réparation, veuillez vous adresser à notre service après-vente ou à votre revendeur spécialisé.
- N'utilisez jamais le lave-linge si le câble d'alimentation, le bandeau de commande, le plan de travail ou le socle sont endommagés et de manière telle que l'intérieur de l'appareil est accessible.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer tous travaux de nettoyage, d'entretien ou de maintenance. Débranchez pour ce faire la prise secteur ou – dans le cas d'un raccordement fixe – désactivez le commutateur de protection de ligne dans le boîtier des fusibles ou retirez le fusible à vis.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la prise, mais saisissez-le par la fiche.
- Ne nettoyez pas le lave-linge au moyen d'un jet d'eau. Risque d'électrocution!
- Lorsque des programmes de lavage haute température sont utilisés, la vitre du hublot atteint des températures élevées. Ne pas la toucher!
- Laissez refroidir l'eau de lessive avant d'effectuer une vidange de secours ou de nettoyer la pompe à lessive.
- Les petits animaux domestiques peuvent ronger les câbles électriques et les tuyaux d'eau. Risque d'électrocution et dangers d'inondations!

Installation, raccordement et mise en service

- Respectez les **instructions d'installation et de raccordement livrées avec l'appareil.**
- Effectuez le premier lavage sans linge (BLANC/COULEURS 95, en utilisant la moitié du produit de lavage), afin d'éliminer les restes dus à la fabrication dans le tambour et le tiroir pour produits lessiviels.

- Si votre appareil vous est livré en hiver, à des températures en dessous de zéro degré, stockez le lave-linge à température ambiante pendant 24 heures avant sa mise en service.

Sécurité des enfants

- Les enfants ne sont souvent pas en mesure de reconnaître les risques émanant des appareils ménagers. Il est donc indispensable de les garder sous surveillance lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas les laisser jouer avec le lave-linge – vous courrez le risque qu'ils s'y enferment.
- Les éléments constituant l'emballage (les films en plastique, les morceaux de styropore par ex.) peuvent présenter un danger pour les enfants. Risque d'asphyxie! Garder les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ou vos animaux familiers ne puissent pas pénétrer dans le tambour du lave-linge.
- Lorsque le lave-linge est définitivement hors service, retirez la prise secteur, détruisez la serrure, coupez le câble d'alimentation électrique et jetez-le en même temps que les restes du câble. Vous évitez ainsi que les enfants s'enferment et ne se mettent en danger de mort.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le lave-linge a été exclusivement conçu pour laver le linge du ménage. Le constructeur n'engage pas sa responsabilité dans le cas où l'appareil serait utilisé à autres fins.
- Les transformations et modifications apportées sur le lave-linge sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Utilisez exclusivement les produits lessiviels conçus pour le lave-linge. Respectez les remarques fournies par le fabricant de produits de lessive.
- Le linge ne doit pas contenir de solvants inflammables. Respectez également ce point, surtout pour laver du linge prélavé.
- N'utilisez pas votre lave-linge pour effectuer un nettoyage chimique.
- Les colorants/décolorants ne doivent être utilisés que si le fabricant de ces produits l'autorise expressément. Les dommages éventuels en résultant ne font l'objet d'aucune garantie.
- Utilisez exclusivement l'eau du robinet. N'employez de l'eau de pluie ou de l'eau pour usage sanitaire que si ces eaux sont conformes aux exigences des normes DIN 1986 et DIN 1988.

Mise au rebut

Elimination de l'emballage!

Eliminez l'emballage de votre lave-linge en respectant les prescriptions légales. Tous les matériaux constituant l'emballage sont favorables à l'environnement et peuvent être déposés sur les décharges publiques et être incinérés sans risques dans des installation d'incinération des déchets.

Les éléments en plastique peuvent être recyclés:

- L'enveloppe extérieure et les poches contenues à l'intérieur sont en polyéthylène (désignation >PE<).
- Les éléments rembourrés sont composés de polystyrol en mousse exempt de CFC (désignation >PS<).

Les éléments en carton ont été fabriqués à partir de papier recyclé et doivent être jetés dans les conteneurs de récupération des vieux papiers.

Mise au rebut des vieux appareils!

Si vous mettez un jour votre appareil définitivement au rebut, veuillez le remettre au prochain centre de recyclage.

Conseils relatifs à l'environnement

- Si votre linge est moyennement sale, le prélavage n'est pas nécessaire. Vous économisez ainsi du produit lessiviel, de l'eau et du temps (et vous ménagez l'environnement!).
- Le lave-linge fonctionne de manière particulièrement économique lorsque vous respectez les quantités de remplissage spécifiées.
- Dans le cas de quantités réduites, utilisez uniquement la moitié ou le tiers de la quantité de produit lessiviel conseillée.
- Un prétraitement approprié vous permet de retirer les taches et les légères salissures. Vous pouvez ensuite effectuer le lavage à basse température.
- Lavez le linge à faire bouillir légèrement ou normalement sale au moyen du programme économique.
- L'emploi d'un assouplissant peut être souvent évité. Faites un essai! Si vous utilisez un séchoir, votre linge sera également doux et moëlleux sans assouplissant.
- Dans le cas de duretés de l'eau moyennes à élevées (à partir du secteur de dureté II, voir le chapitre »Produits de lavage et d'entretien«) il est conseillé d'utiliser un adoucisseur d'eau.
  La lessive peut être alors toujours dosée pour le secteur de dureté I (= doux).

Les principales caractéristiques de votre appareil

- Sélection du programme à l'aide du sélecteur de programmes, du thermostat, et des touches type de linge.
- **Programme taches** pour traiter efficacement le linge taché.
- **Programme économique** pour linge blanc légèrement ou normalement sale.
- Vitesse **d'essorage maximum de 1200 tours/minute**, vitesse pour l'essorage final adaptée automatiquement en fonction du programme de lavage:

-BLANC/COULEURS	1200 tours/minute
-TEXTILES MELANGES	1000 tours/minute
-DELICAT	1000 tours/minute
-LAINE	1000 tours/minute

- La vitesse peut être changée en 1000, 700 ou 400 tours/minute.
- **Cuve pleine** programmable en option: le linge reste dans la dernière eau de rinçage, il n'est pas essoré.
- **Départ différé:** le démarrage du programme peut être différé de 2, 4, 8 ou 12 heures (par ex. à un moment où le tarif d'électricité est plus avantageux).
- **Quantités automatiques** avec »Fuzzy-Logic«: processus de lavage réglé par capteurs avec quantité d'eau dépendante de la charge et de la mousse. Cela donne d'excellents résultats de lavage et de rincage tout en ayant une consommation minimum d'eau, celle-ci s'adaptant automatiquement.
- **Bac-tiroir à 4 compartiments** pour détergents et additifs: l'entraînement décalé dans le temps de l'anti-calcaire, du produit de lavage et du détachant permet un lavage respectueux de l'environnement et améliore l'efficacité des détergents.
- **Écluse ÖKO**: la fermeture automatique de la cuve contenant l'eau de lessive permet une mise à profit à cent pour cent du détergent pendant le lavage.
- **Cannelures** dans le tambour: elles font fonction d'écopes, le linge est imprégné d'eau rapidement et de façon régulière.
- **Système de contrôle de l'équilibre**: stabilité et course sans vibrations.
- **Aqua-plus:** refroidissement de l'eau de lessive ou rinçage supplémentaire sélectionnables avec le refroidissement de l'eau.

Description de l'appareil

Vue de l'appareil

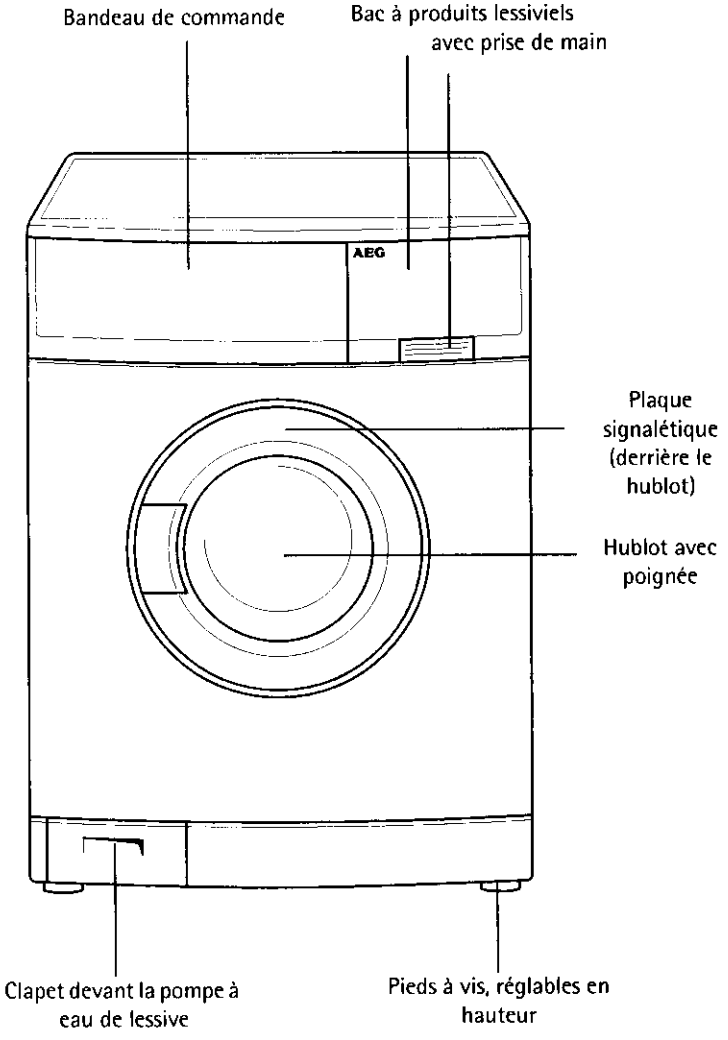
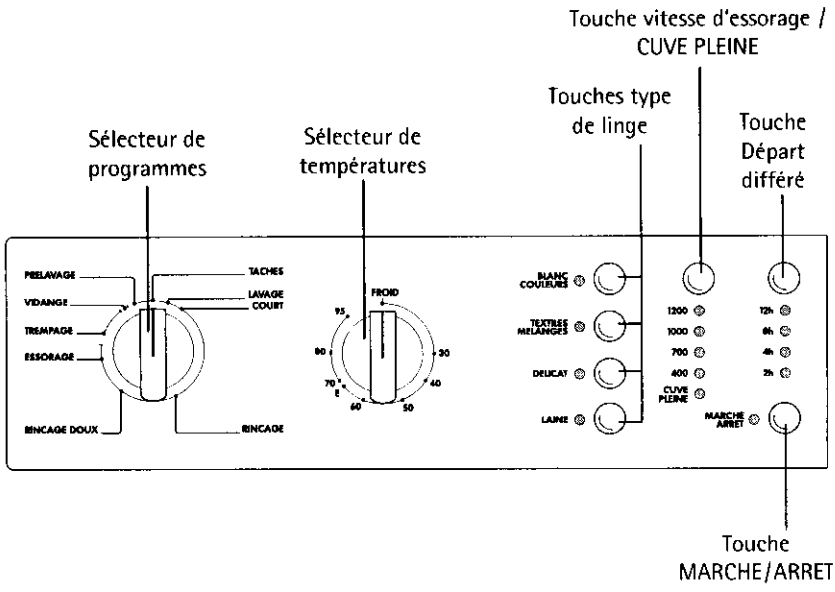
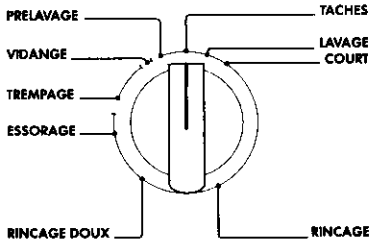

Bandeau de commande
Bac à produits lessiviels avec prise de main
AEG
Plaque signalétique (derrière le hublot)
Hublot avec poignée
Clapet devant la pompe à eau de lessive
Pieds à vis, réglables en hauteur

Tableau de commandes



Sélecteur de programmes

Le sélecteur de programmes définit le genre de lavage. Les différentes positions de réglage ont l'effet suivant:



PRELAVAGE
Prélavage à froid avant le lavage qui suit automatiquement (ne concerne pas le lavage LAINE)

TACHES
Pour traiter le linge taché avec un détachant (prolonge la phase principale de lavage avec entraînement du détachant optimisé dans le temps. Ne concerne pas le lavage LAINE)

LAVAGE
Lavage principal pour linge normalement sale (Lavage- Rinçage/ Assouplissant - Essorage)

COURT
Lavage principal abrégé pour linge légèrement sale.

RINCAGE
Rinçage séparé, par ex. pour rincer des vêtements lavés à la main (essorer selon le lavage respectif sélectionné).

RINCAGE DOUX
Rinçage séparé, amidonnage séparé, imperméabilisation séparée, (un rinçage démarre, l'assouplissant liquide est entraîné depuis le compartiment du bac (❀)).

ESSORAGE
Essorage après l'arrêt cuve pleine, ou essorage séparé de vêtements lavés à la main.

TREMPAGE
Trempage séparé (maximum 40°C), le linge reste à tremper dans l'eau de lessive (ne concerne pas le lavage LAINE).

Après le trempage, le lavage principal désiré devra être sélectionné, le programme ne continue pas automatiquement.

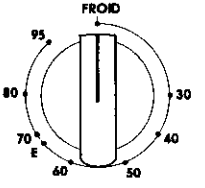
VIDANGE
Vidange de l'eau après l'arrêt cuve pleine.

Le sélecteur de programmes sert d'indicateur de déroulement du programme

Le sélecteur de programmes sert d'indicateur de déroulement du programme en se déplaçant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin du programme. Pour les programmes TACHES, LAVAGE et COURT, le sélecteur de programmes se met en position juste derrière COURT, immédiatement après le démarrage du programme. Il indique ensuite normalement le déroulement du programme.

Sélecteur de températures

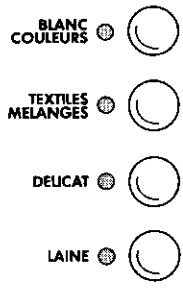
Les paliers de température suivants peuvent être sélectionnés au sélecteur de températures:
FROID, 30, 40, 50, 60, E, 70, 80, 95



Position E (Programme économique) approprié au linge à bouillir légèrement ou normalement sale; température réduite à env. 67 °C.

Touches type de linge

Avec les touches type de linge, le déroulement du programme est influencé en fonction du linge à laver (par ex. température maximum possible, niveau d'eau, rotation du tambour, nombre de rinçages, vitesse de l'essorage).



BLANC/COULEURS
Pour blanc et couleur

TEXTILES MELANGES
Pour linge facile à entretenir (température limitée automatiquement à maximum 60°C).

DELICAT
Pour linge délicat (niveau d'eau plus élevé et rotation du tambour réduite, température limitée automatiquement à maximum 40°C).

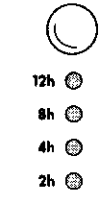
LAINE
Pour laine lavable en machine et pour textiles particulièrement délicats (niveau d'eau plus élevé et mouvement très réduit du tambour, température limitée automatiquement à maximum 40°C).

Touche vitesse d'essorage final/CUVE PLEINE

Avec cette touche, vous pouvez modifier la vitesse maximum de l'essorage final. Avec la sélection de CUVE PLEINE, le linge reste dans la dernière eau de rinçage, il n'est pas essoré.

Touche Départ différé

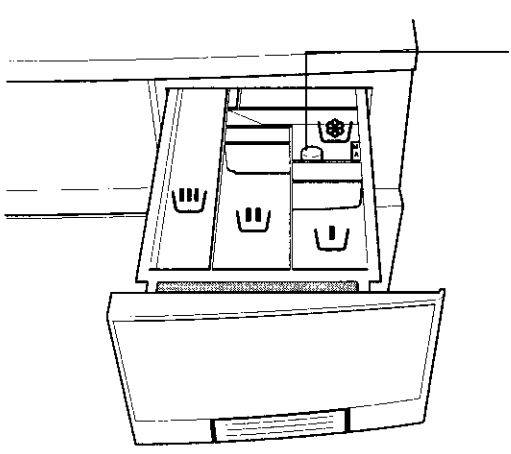
Avec cette touche, vous pouvez différer le démarrage du programme de lavage de 2, 4, 8, ou 12 heures.



Touche MARCHE/ARRET

Cette touche met la machine en route et démarre le programme sélectionné, ou bien elle arrête la machine.

Tiroir pour produits lessiviels et d'entretien



Bac pour produit de prélavage/de trempage ou anticalcaire.
Il est introduit entièrement au début du programme de lavage.

Bac pour produits lessiviels en poudre et éventuellement anticalcaire.
Il est introduit dans le linge au début du lavage principal.

Bac pour sel anti-taches.
Il est introduit pendant le lavage principal, au moment optimal pour le programme TACHES.

Bac pour produits d'entretien liquides (assouplissant, amidon).
Pas pour les produits lessiviels liquides.
Il est introduit dans le linge lors du dernier rinçage.

Consommations et durée des programmes sélectionnés

Les chiffres donnés dans le tableau suivant ont été établis dans des conditions standard. Ils apportent une aide précieuse à l'orientation pour l'usage domestique.

Sélecteur de programmes	Sélecteur de températures	Type de linge	Charge en kg	Eau en litres	Énergie en kWh	Durée en minutes
LAVAGE	95	BLANC/ COULEURS	5	58	1,70	130
	60	BLANC/ COULEURS	5	58	1,05	118
	40	BLANC/ COULEURS	5	58	0,63	118
	40	TEXTILES MELANGES	2,5	50	0,43	92
	30	DELICAT	2,5	52	0,43	82
	30	LAINE	1	51	0,32	57

Avant le premier lavage

☞ Tirez légèrement le tiroir pour produits lessiviels hors du bandeau de commande.

☞ Versez environ 1 litre d'eau dans la machine par le tiroir pour produits lessiviels.

La cuve est ainsi fermé et l'écluse ÖKO peut alors fonctionner correctement.

☞ Effectuez un lavage sans linge (BLANC/COULEURS 95, avec la moitié de la quantité de produit lessiviel nécessaire).

Le tambour et le tiroir pour produits lessiviels sont ainsi débarrassés des restes résultant de la fabrication.

Préparation au lavage

Trier et préparer le linge

- Trier le linge en fonction des indications fournies sur l'étiquette (voir »Types de linge et étiquettes d'entretien«).
- Vider les poches.
- Retirer les pièces métalliques (trombones, épingles à nourrice, etc.).
- Pour éviter d'endommager le linge et les formations de nœuds, fermer les fermetures à glissière, boutonner les enveloppes de couettes et de taies d'oreiller, nouer les lanières, comme celles des tabliers par exemple.
- Retournez les vêtements composés de tissu double-couche (sacs de couchage, anoraks, etc.).
- Dans le cas des tissus tricotés tels que la laine, et les textiles à ornements appliqués: tournez l'envers vers l'extérieur.
- Lavez les petites pièces de linge, les linges délicats (chaussettes de bébés, collants etc.) dans un filet de lavage, une taie avec fermeture à glissière ou dans de grandes chaussettes.
- Lavez les voilages avec une attention particulière. Retirez les roulettes métalliques ou en matière plastique, ou les nouer dans un filet ou dans un sac. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.
- Ne lavez pas le linge de couleur et le linge blanc en même temps. Le linge blanc prend sinon une teinte grisâtre.
- Le linge de couleur neuf accuse souvent un excédent de couleur. Lavez-le de préférence séparément la première fois.
- Mélangez du linge de petite et de grande taille! L'effet de lavage est ainsi meilleur et le linge est mieux réparti pendant l'essorage.
- Dépliez le linge avant de l'introduire dans le lave-linge.
- Introduisez le linge peu à peu dans le tambour.

Types de linge et étiquettes d'entretien

Les étiquettes d'entretien vous aident à choisir le programme de lavage approprié. Il est conseillé de trier le linge en fonction des étiquettes d'entretien.
Les indications de température spécifiée sur les étiquettes d'entretien sont des valeurs maximum.

Linge à bouillir \95/
Les textiles en coton et en lin accompagnés de cette étiquette d'entretien ne sont pas délicats. Ils résistent aux températures contraintes et mécaniques élevées. Le programme BLANC/COULEURS est approprié pour ce type de linge.

Linge de couleur \60/ \40/
Les textiles en coton et en lin accompagnés de cette étiquette d'entretien ne sont pas délicats. Ils résistent aux contraintes mécaniques. Le programme BLANC/COULEURS est approprié pour ce type de linge.

Linge facile à entretenir \40/ \60/
Les textiles tels que le coton apprêté, les tissus mélangés à base de coton et les tissus synthétiques dotés de cette étiquette exigent un traitement mécanique plus doux. Le programme TEXTILES MELANGES est approprié pour ce type de linge.

Linge délicat \40/
Les textiles tels que les textiles en couches, les microfibres, les synthétiques, les voilages dotés de cette étiquette nécessitent un traitement particulièrement doux. Le programme DELICAT est approprié pour ce type de linge.

Laine et types de linge particulièrement sensibles \40/ \30/
Les textiles tels que la laine, les mélanges de laine ou la soie dotés de cette étiquette sont particulièrement sensibles aux contraintes mécaniques. Le programme LAINE est approprié pour ce type de textiles. Les vêtements en laine portant le (label laine) ne peuvent être lavés en machine que lorsque la remarque »ne feutre pas«,»non feutrable« »lavable en machine« est spécifiée.

Les textiles portant l'étiquette (Lavage à la main) ou (Ne pas laver!) ne peuvent pas être lavés dans le lave-linge!

Tenir compte des conseils d'entretien »laver séparément« et »laver plusieurs fois séparément«!

Produits de lavage et d'entretien

Quel de produit de lavage et d'entretien utiliser?

Utiliser exclusivement des produits lessiviels et d'entretien adaptés à l'utilisation en machine. Respecter dans tous les cas les conseils du fabricant.

Quelle quantité de produit de lavage et d'entretien utiliser?

La quantité de produit à utiliser dépend

• de la quantité de linge à laver:
Si le fabricant de lessive n'indique aucune quantité pour un demi-chargement, utilisez un tiers en moins de la quantité conseillée pour une pleine charge, pour un chargement minimum, la moitie de la quantité conseillée pour une pleine charge.

• du degré de salissure du linge:
Utiliser un dosage léger pour du linge légèrement salé. Respecter les indications du fabricant de lessive.

• de la dureté de l'eau:
Plus la dureté de l'eau est élevée, plus le dosage sera important! Des conseils de dosage en fonction de la dureté de l'eau sont donnés sur l'emballage.

Produits lessiviels liquides
Utiliser les doseurs fournis par les fabricants de lessive pour verser les produits liquides. Tenir compte des remarques appliquées sur l'emballage.

Utiliser un produit anticalcaire

Il est conseillé d'utiliser un anti-calcaire lorsque la dureté de l'eau est moyenne ou élevée (à partir du secteur de dureté II). Respectez les conseils du fabricant! Dosez la quantité de produit lessiviel en fonction du secteur de dureté I (= doux). Les compagnies des eaux locales vous communiqueront la dureté de l'eau dans votre région.

L'anti-calcaire étant introduit **avant** le produit lessiviel principal (adoucissement préalable de l'eau), 80 pour cent seulement de la quantité usuelle d'anti-calcaire sont nécessaires.

Informations sur la dureté de l'eau

Secteur de dureté	Dureté de l'eau en °dH (degrés deutscher Härte)	Dureté de l'eau en mmol/l (Millimol par litre)
I = doux	sous 8	sous 1,4
II = moyen	8–14	1,4–2,5
III = dur	15–21	2,6–3,7
IV = très dur	supérieur à 21	supérieur à 3,7

Effectuer une lessive

Instructions succincte

Les étapes d'un lavage sont les suivantes:

☞ Contrôler si le robinet d'eau est ouvert.

☞ Ouvrir le hublot, charger la machine.

☞ Fermer le hublot.

☞ Verser le produit lessiviel/l'assouplissant.

☞ Sélectionner le programme de lavage adapté

- Sélectionner le programme avec le sélecteur de programmes;
- Sélectionner la température avec le sélecteur des températures.
- Sélectionner le type de linge avec les touches type de linge.

☞ Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.

Le programme de lavage démarre automatiquement au bout de six secondes. Pendant ces six secondes:

☞ Sélectionner éventuellement un départ différé.

☞ Éventuellement changer la vitesse d'essorage/ sélectionner CUVE PLEINE.

Il est possible de modifier ce réglage et la température tout au long du lavage.

A la fin du programme de lavage:

Attention! Si le lavage s'est terminé par arrêt cuve pleine, faire une VIDANGE ou un ESSORAGE avant d'ouvrir le hublot.

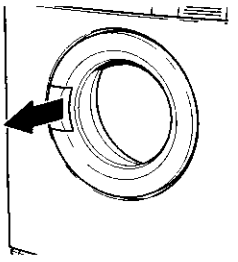
☞ Ouvrir le hublot, retirer le linge.

☞ Désactivez le lave-linge: actionnez la touche MARCHE/ARRET.

☞ Fermer le robinet d'eau.

Introduire le linge

☞ Triez et préparez le linge en fonction de sa nature.



ⓘ Le point »Types de linge et étiquettes d'entretien« fournit des informations détaillées sur la manière de bien préparer le linge.

☞ Ouvrez la porte: tirez sur la poignée située sur la porte.

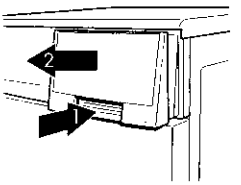
☞ Introduisez le linge.

ⓘ Voir »Tableaux des programmes« pour les quantités maximum.

☞ Refermez la porte.

Attention! Veillez à ne pas coincer du linge lorsque vous refermez la porte! Les textiles et les manchettes en caoutchouc qui se trouvent derrière la porte pourraient subir des dommages!

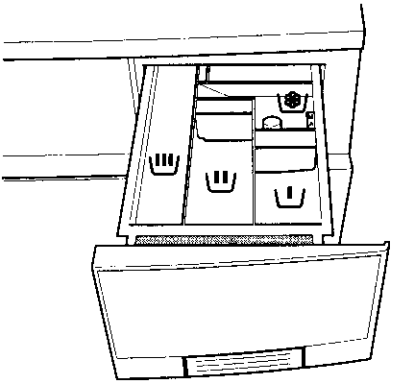
Ajouter le produit lessiviel/le produit d'entretien



☞ Ouvrez le tiroir: saisissez-le par l'encoche située dans sa partie inférieure et ouvrez-le entièrement jusqu'à l'arrêt.

☞ Introduire les produits de lavage /d'entretien.

ⓘ Le point »Produits de lavage et d'entretien« fournit de plus amples informations sur les produits lessiviels et les produits d'entretien.



Produit de prélavage/de trempage (pour programmes complémentaires PRELAVAGE/TREMPAGE), ou anticalcaire.

Produit de lavage principal en poudre (si vous utilisez un anticalcaire et que vous nécessitez le bac pour le produit de prélavage/de trempage, introduisez l'anticalcaire dans le bac sur le produit de lavage principal.)

Sel contre les taches (uniquement pour le programme TACHES).

Produits d'entretien liquides (assouplissant, amidon). - Pas de produit lessiviel liquide!

Attention! Remplir le bac jusqu'au repère maximum uniquement. Diluer éventuellement les produits épais jusqu'au repère MAX, dissoudre l'amidon en poudre.

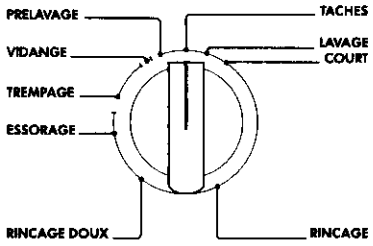
☞ Refermez entièrement le tiroir.

Sélectionner le programme de lavage

Pour le choix du programme et de la température adaptés à chaque type de linge, voir »Tableaux des programmes«.

Sélectionner le programme de lavage

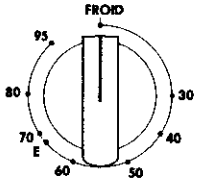
Attention! Ne tourner le sélecteur de programmesque dans le sens des aiguilles d'une montre!



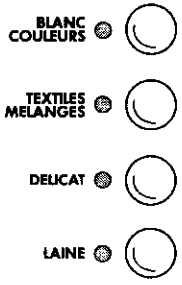
☞ Amener le sélecteur de programmes sur le programme de lavage souhaité.

Sélectionner la température.

☞ Amener le sélecteur de températures sur la température sélectionnée.



☞ Sélectionner le type de linge.
- La lampe-témoin du type de linge choisi est allumée.
- Pour changer de programme, appuyer sur une autre touche.



Démarrer le programme de lavage, sélectionner le départ différé et la vitesse d'essorage

☞ Contrôler si le robinet d'eau est ouvert.

☞ Mettre le lave-linge en route: appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le programme de lavage démarre automatiquement au bout de six secondes.
- Pendant ces six secondes, vous pouvez, si besoin est, sélectionner un départ différé pour repousser à plus tard le démarrage du programme.
- Dès que le hublot est verrouillé (max. 15 secondes après le démarrage) le voyant-témoin MARCHE/ARRET s'allume.

ⓘ Dans les programmes TACHES, LAVAGE et COURT, le sélecteur de programmes se met directement après le démarrage du programme en position juste derrière COURT. Il indique ensuite normalement le déroulement du programme.

☞ Sélectionner éventuellement le départ différé (le démarrage du programme est différé): appuyer sur la touche »Départ différé« jusqu'à ce que l'affichage indique le temps souhaité.

- Le temps demeurant jusqu'au départ du programme est affiché (par paliers de 12, 8, 4, 2 heures)
- Pendant l'écoulement du temps différé, vous pouvez ouvrir le hublot pour rajouter du linge.
- Changer ou interrompre la sélection du départ différé: appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'affichage indique le temps souhaité. Quand l'affichage s'éteint, le programme de lavage démarre.

☞ Éventuellement diminuer la vitesse pour l'essorage/ sélectionner CUVE PLEINE:
Appuyer sur la touche de vitesse d'essorage/CUVE PLEINE jusqu'à ce que le voyant-témoin de la vitesse souhaitée (ou CUVE PLEINE) soit allumé.

Si vous sélectionnez CUVE PLEINE, le linge reste dans la dernière eau de rinçage, il n'est pas essoré.

Pendant le programme de lavage,

vous pouvez à tout moment
- changer la vitesse de l'essorage,
- sélectionner CUVE PLEINE,
- changer la sélection de la température.

Aucune autre sélection ne peut être modifiée.

Pour interrompre prématurément le programme de lavage:

☞ Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.

☞ Tourner le sélecteur de programmes dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener sur VIDANGE:

☞ Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.

Le lavage est terminé /Retirer le linge

Le programme de lavage est terminé lorsque le voyant-témoin de la touche MARCHE/ARRET s'éteint.

Après un arrêt cuve pleine, on devra d'abord vidanger l'eau ou essorer le linge.

☞ Appuyer la touche de vitesse d'essorage/CUVE PLEINE jusqu'à ce que la vitesse d'essorage désirée soit affichée,
ou bien
tourner le sélecteur de programmes dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener sur ESSORAGE (le linge est alors essoré en fonction du programme qui vient de se dérouler),
ou encore
tourner le sélecteur de programmes dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener sur VIDANGE (l'eau est évacuée).

☞ Ouvrir le hublot.

☞ Retirer le linge.

☞ Arrêter le lave-linge en pressant la touche MARCHE/ARRET.

☞ Fermer le robinet d'eau.

☞ Ouvrir un peu le bac-tiroir à détergents, pour qu'il puisse sécher. Laisser le hublot entrouvert pour que le lave-linge puisse s'aérer.

Tableaux des programmes

Lavage

Toutes les sélections possibles ne sont pas citées ci-dessous, mais seulement les plus usuelles et les plus judicieuses pour l'usage courant.

Type de linge, sigle d'entretien	Charge max. (poids du linge sec)[1]	Sélecteur de programmes	Sélecteur de températures	Touches type de linge
Blanc (95)	5kg	LAVAGE	95	BLANC/ COULEURS
		PRELAVAGE	95	
		TACHES	95	
		COURT	95	
		Programme économique:		
		LAVAGE	E	
		PRELAVAGE	E	
Couleur (60) (40)	5kg	LAVAGE	30-60	BLANC/ COULEURS
		PRELAVAGE		
		TACHES		
		COURT		
Linge facile à entretenir (60) (40)	2,5kg	LAVAGE	30-60	TEXTILES MELANGES
		PRELAVAGE		
		TACHES		
		COURT		
Linge délicat (40)	2,5kg (ou bien 15-20m² rideaux)	LAVAGE	FROID jusqu'à 40	DELICAT
		PRELAVAGE		
		TACHES		
		COURT		
LAINE[2] (40) (30)	1kg	LAVAGE	FROID jusqu'à 40	LAINE
		COURT		

1) Un seau de 10-litres contient environ 2,5kg de linge sec (coton).

2) Les lainages portant le sigle Woolmark ne pourront être lavés en machine que s'ils portent en plus la mention »ne feutre pas«, »infeutrable« ou »lavable en machine«.

Trempage séparé

Type de linge	Charge max. (Poids du linge sec)	Sélecteur de programmes	Sélecteur de températures	Touches type de linge
Blanc/ Couleurs	5 kg	TREMPAGE	FROID jusqu'à 40	BLANC/ COULEURS
Linge facile à entretenir	2,5 kg			TEXTILES MELANGES
Linge délicat	2,5 kg			DELICAT

Assouplissement séparé/Amidonnage/ Imperméabilisation

Type de linge	Charge max. (Poids du linge sec)	Sélecteur de programmes	Touches type de linge
Blanc/Couleurs	5 kg	RINCAGE DOUX	BLANC / COULEURS
Linge facile à entretenir	2,5 kg		TEXTILES MELANGES
Linge délicat	2,5 kg		DELICAT
Laine	1 kg		LAINE

Rinçage séparé

Type de linge	Charge max. (Poids du linge sec)	Sélecteur de programmes	Touches type de linge
Blanc/Couleurs	5 kg	RINCAGE	BLANC / COULEURS
Linge facile à entretenir	2,5 kg		TEXTILES MELANGES
Linge délicat	2,5 kg		DELICAT
Laine	1 kg		LAINE

Essorage séparé

Type de linge	Charge max. (Poids du linge sec)	Sélecteur de programmes	Touches type de linge
Blanc /Couleurs	5kg	ESSORAGE	BLANC /COULEUR
Linge facile à entretenir	2,5kg		TEXTILES MELANGES
Linge délicat	2,5kg		DELICAT
Laine	1kg		LAINE

Nettoyage et entretien

Usage normal

☞ A la fin du programme, sortir un peu le bac-tiroir à détergents pour qu'il puisse sécher.

☞ Après le lavage, laisser le hublot entrouvert pour que le lave-linge soit aéré de l'intérieur et puisse sécher.

☞ Fermer le robinet d'eau.

Nettoyer les éléments de commande

Bandeau de commande

Attention! Ne pas utiliser de produits d'entretien pour les meubles ou des produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les éléments du bandeau et de commande.

☞ Essuyez le bandeau de commande avec un chiffon doux. Utilisez uniquement de l'eau chaude.

Tiroir pour produits lessiviels

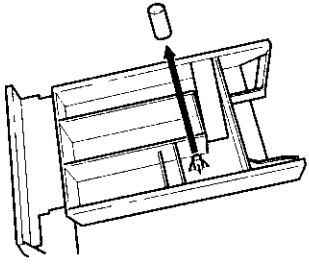
Nettoyer de temps en temps le tiroir pour produits lessiviels.

☞ Sortir complètement le tiroir pour produits lessiviels.

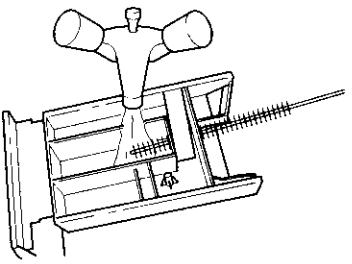
☞ Sortez-le de son logement en tirant d'un coup sec.

☞ Retirez le siphon

☞ Nettoyer le siphon à l'eau courante.



☞ Nettoyez les bacs à produits par l'arrière avec de l'eau chaude. Utilisez de préférence une brosse à nettoyer les bouteilles.



☞ Repositionnez le siphon jusqu'en butée, de manière à ce qu'il soit bien fixé.

☞ Nettoyez toute la zone de rinçage du lave-linge au moyen d'une brosse.

☞ Positionner le tiroir pour produits lessiviels dans les glissières et l'y faire coulisser.

Tambour

Le tambour est en acier inoxydable. Des corps étrangers sujets à la rouille peuvent provoquer des dépôts de rouille sur le tambour.

Attention! Ne pas nettoyer le tambour en acier inoxydable au moyen de produits de détartrage acides, de chlore ou de produits de lessivage à teneur en fer ou de laine de verre. Notre service après-vente vous fournira les produits de nettoyage appropriés.

☞ Retirer les dépôts de rouille sur le tambour au moyen d'un produit de nettoyage pour surfaces en acier inoxydable.

Hublot

☞ Vérifiez régulièrement la présence de dépôts ou de corps étrangers dans la manchette en caoutchouc, derrière le hublot et les retirer éventuellement.

Prévention des risques causés par le gel

ⓘ Les dégâts causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie! Si le lave-linge est installé dans un endroit sujet au gel, il faut effectuer une vidange de secours en cas de gel (voir »Effectuer une vidange de secours«). De plus:

☞ Dévisser le tuyau d'alimentation en eau du robinet et le poser sur le sol.

Que faire si...

Le léger sifflement qui se fait entendre lors de l'essorage, inconnu sur les lave-linge précédents, est dû au système d'entraînement moderne.

Recherche des anomalies

Dans le cas d'un dérangement, tentez de réparer le problème vous-même en vous aidant des remarques proposés ci-après. Si vous faites appel au service après-vente pour réparer un des dérangements indiqués ci-après ou une erreur de manipulation, le technicien du service après-vente se déplacera chez vous, même pendant la durée de la garantie. Ce service n'est cependant pas gratuit.

Panne	Cause possible	Remèdes en cas de panne
Le lavage-linge ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas enfoncée dans la prise de courant.	Enfoncer la fiche dans la prise de courant.
	Le fusible au compteur électrique est défectueux.	Changer le fusible ou le connecter.
Il n'y a pas d'arrivée d'eau.	Le hublot n'est pas fermé correctement.	Fermer le hublot; vous devez entendre le déclic de fermeture.
	Le robinet d'eau est fermé.	Ouvrir le robinet d'eau.
	Le filtre dans le raccord à vis de l'arrivée d'eau est obstrué.	Dévisser le tuyau du robinet d'eau, retirer le filtre et le nettoyer à l'eau courante.
Le lave-linge vibre pendant le fonctionnement ou il n'est pas bien de niveau.	Les pieds réglables en hauteur ne sont pas bien réglés.	Ajuster les pieds conformément aux instructions d'installation.
	Il n'y a que très peu de linge dans le tambour (par ex. seulement un manteau de bain).	Le fonctionnement n'en est pas entravé pour autant.
	L'eau n'a pas pu être complètement vidangée avant l'essorage, car le tuyau d'évacuation est coudé ou la pompe de vidange est obstruée.	Contrôler l'installation du tuyau d'évacuation et, le cas échéant, faire disparaître le coude du tuyau, ou nettoyer la pompe de vidange et, éventuellement, retirer les corps étrangers se trouvant dans le carter de la pompe.

Panne	Cause possible	Remèdes en cas de panne
L'eau de lessive du lavage principal dégage trop de mousse.	On a mis trop de produit de lavage.	Doser le produit de lavage en respectant exactement les données du fabricant.
De l'eau sort sous la machine.	Le raccord à vis de l'arrivée d'eau n'est pas étanche.	Visser à fond le tuyau d'arrivée d'eau.
	Le tuyau d'évacuation d'eau n'est pas étanche.	Contrôler le tuyau d'évacuation et le changer éventuellement.
	Le couvercle de la pompe à vidange n'est pas bien fermé.	Fermer correctement le couvercle.
	Du linge est coincé dans le hublot.	Interrompre le programme, retirer le linge du hublot, démarrer un nouveau programme.
L'adoucissant n'a pas été entraîné, le compartiment pour additifs est rempli d'eau.	Le capuchon du siphon dans le compartiment pour additifs n'est pas correctement placé ou il est obstrué.	Nettoyer le bac-tiroir à détergents, remettre bien en place le syphon.
La machine n'essore pas, il y de l'eau dans le tambour.	L'arrêt cuve pleine a été programmé.	Annuler la sélection arrêt cuve pleine.
	Le programme trempage est arrivé en fin de course.	Sélectionner le lavage désiré ou vidanger l'eau.
Le linge n'est pas bien essoré, un reste d'eau est encore visible dans le tambour.	Le tuyau d'évacuation est coudé.	Faire disparaître le coude.
	La hauteur maximum de la pompe (hauteur de refoulement d'1 m à partir de la base de l'appareil) est dépassée.	Adressez-vous au service après-vente, il a en stock une adaptation complémentaire pour hauteurs de refoulement supérieures à 1 m.
	La pompe de vidange est obstruée.	Arrêter l'appareil et le débrancher, nettoyer la pompe à vidange.
	En cas de raccordement à un siphon: le siphon est obstrué.	Nettoyer le siphon.
Le hublot ne s'ouvre pas.	Le programme n'est pas encore terminé (le voyant-témoin /ARRET est allumé).	Attendre que le voyant-témoin MARCHE/ ARRET s'éteigne.
L'eau de rinçage est trouble.	Il s'agit sans doute d'un produit de lavage à haute teneur en silicates.	Aucune influence sur le résultat du rinçage, utiliser éventuellement un produit de lavage liquide.

Panne	Cause possible	Remèdes en cas de panne
Le sélecteur de programmes saute le PRELAVAGE.	PRELAVAGE combiné avec LAINE.	Le PRELAVAGE ne peut pas être combiné avec LAINE.
Le sélecteur de programmes reste bloqué sur TREMPAGE.	TREMPAGE combiné avec LAINE.	Le TREMPAGE ne peut pas être combiné avec LAINE.
Le détachant n'est pas entraîné.	TACHES combiné avec LAINE.	Le programme TACHES ne peut pas être combiné avec LAINE.

Le résultat du lavage n'est pas satisfaisant

Le linge est grisâtre et le tambour présente des dépôts de calcaire

- Le dosage de produit lessiviel n'est pas suffisant.
- Vous n'avez pas utilisé le produit lessiviel approprié.
- Les salissures spéciales n'ont pas été prétraitées.
- Le programme ou la température n'ont pas été sélectionnés correctement.
- Lorsque des produits lessiviels en combinaison sont utilisés, les différents composants n'ont pas été utilisés dans le bon rapport.

Des taches grises couvrent encore le linge

- Le linge sali par des pommades, graisses ou huiles a été lavé en utilisant trop peu de produit lessiviel.
- La température de lavage choisie est trop basse.
- La raison la plus fréquente est due à l'assouplissant – particulièrement lorsqu'il se présente sous une forme concentrée, – qui s'est déposé sur le linge. Laver autant que possible rapidement de telles taches et utiliser l'assouplissant avec davantage de précautions.

De la mousse est encore visible à l'issue du dernier rinçage

- Les lessives modernes peuvent provoquer une formation de mousse lors du dernier rinçage. Le linge est cependant correctement rincé.

Le linge présente des dépôts blancs

- Il s'agit des composants insolubles des lessives modernes. Ils ne résultent pas d'un rinçage insuffisant. Secouer ou brosser le linge. Peut-être devriez-vous retourner à l'avenir le linge avant de le laver. Vérifier le choix du produit lessiviel, utiliser éventuellement une lessive liquide.

Effectuer une vidange de secours

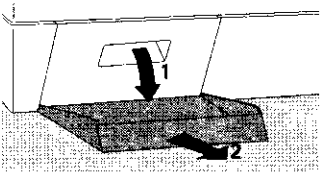
⚠ **Attention!** Désactiver le lave-linge avant d'effectuer une vidange de secours!

Il faut effectuer une vidange de secours si le lave-linge ne vidange pas l'eau de lessive.

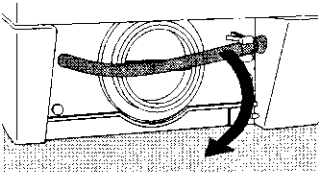
Attention! L'eau de lessive qui s'écoule par le tuyau d'écoulement peut être chaude. Risque de brûlures! Laisser refroidir l'eau de lessive avant d'effectuer une vidange de secours!

☞ Préparer un récipient plat pour récupérer l'eau de lessive.

☞ Rabattre la trappe qui se trouve à gauche du socle et la retirer.



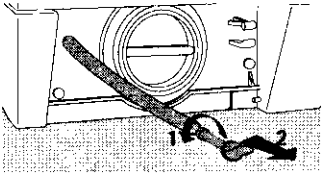
☞ Dégager le tuyau de vidange de secours de son support.



☞ Tirer légèrement sur le tuyau de vidange de secours.

☞ Positionner le bac de récupération.

☞ Desserrer le bouchon du tuyau de vidange en le sortir en le dévissant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.



L'eau de lessive s'écoule. Il pourra s'avérer nécessaire de vider plusieurs fois le bac de récupération en fonction de la quantité d'eau de lessive. Pour ce faire, refermer entre temps le bouchon du tuyau d'écoulement.

Lorsque l'eau de lessive s'est écoulée entièrement:

☞ Introduire le bouchon bien à fond dans le tuyau de vidange de secours.

☞ Repositionner le tuyau de vidange de secours et le refixer dans son support.

☞ Repositionner et refermer la trappe dans le socle.

ⓘ Le fonctionnement de l'écluse ÖKO n'est plus assuré lorsque le lave-linge est entièrement vide. Pour cette raison, remplir environ 1 litre d'eau avant le lavage suivant (verser l'eau dans le tiroir pour produits lessiviels).

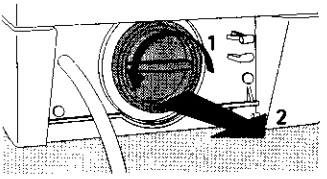
Nettoyer la pompe à lessive

⚠ **Attention!** Mettre le lave-linge hors service avant de nettoyer la pompe à lessive!

☞ Effectuer auparavant une vidange de secours (voir le paragraphe précédent »Effectuer une vidange de secours«).

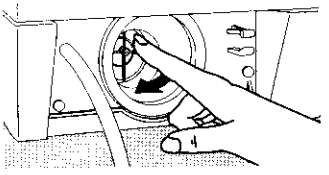
☞ Poser une serpillière sur le sol, devant la trappe de la pompe à lessive, laisser s'écouler l'eau résiduelle.

☞ Retirer le couvercle de la pompe à lessive en le dévissant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre et le retirer.

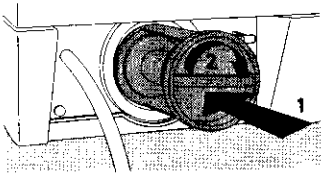


☞ Retirer les corps étrangers qui se trouvent dans le logement de la pompe à lessive.

☞ Vérifier si la roue à ailettes de la pompe peut tourner. (Il est normal que la pompe fonctionne de manière saccadée. Contacter le service après-vente si la roue à ailettes ne peut pas tourner.



☞ Repositionner le couvercle et l'introduire dans les rails de guidage et le visser dans le sens des aiguilles d'une montre.



☞ Fermer le tuyau de vidange de secours, l'introduire et le fixer.

☞ Refermer la trappe.

Il est nécessaire de laisser refroidir l'eau de lessive ou d'effectuer un rinçage supplémentaire

Le lave-linge est réglé de manière à économiser l'eau. Il peut s'avérer cependant nécessaire de laisser refroidir l'eau de lessive avant d'effectuer une vidange, afin d'éviter de détériorer les tuyaux de refoulement en plastique (refroidissement de l'eau de lessive).

Pour les personnes allergiques aux produits lessiviels, il pourra s'avérer utile d'effectuer un rinçage supplémentaire. Cette opération est réglée au moyen du commutateur d'eau excédentaire:

Position 1: Refroidissement de l'eau de lessive

L'eau de lessive est refroidie à l'issue du lavage, avant la vidange (par apport d'eau froide). (Ce réglage est uniquement actif dans les programmes BLANC/COULEURS, à une température supérieure à 40 °C.)

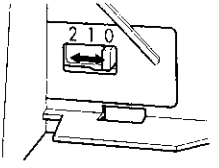
Position 2: Refroidissement de l'eau de lessive et rinçage supplémentaire

L'eau de lessive est refroidie dans la position 1, de plus (excepté dans le cas de LAINE), un rinçage supplémentaire est effectué.

A la livraison, le commutateur d'eau excédentaire se trouve en position 0.

Le refroidissement de l'eau ou un rinçage supplémentaire augmentent la consommation d'eau et la durée du programme.

Effectuer les réglages:



☞ Tirer le tiroir pour produits lessiviels jusqu'à ce que le commutateur d'eau excédentaire soit accessible.

☞ Positionner le commutateur d'eau excédentaire sur 1 (refroidissement de l'eau de lessive) ou 2 (refroidissement de l'eau de lessive avec rinçage supplémentaire).

Caractéristiques techniques

Hauteur x largeur x profondeur	85x60x60cm
Profondeur porte ouverte	95cm
Réglage en hauteur	ca. +10/-5mm
Poids à vide	ca. 85kg
Quantité de linge (en fonction du programme)	max. 5kg
Domaine d'utilisation	Ménage
Vitesse de rotation du tambour, lavage	max. 53tr./min^{-1}
Vitesse de rotation du tambour, essorage	voir la plaque signalétique
Pression de l'eau	1-10bar (=10-100N/cm² = 0,1-1,0MPa)

CE **Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes:**

- 73/23/CEE du 19.2.1973 »Directive concernant la basse tension«, y compris la directive de modification 93/68/CEE
- 89/336/CEE du 3.5.1989 »Directive concernant la compatibilité électromagnétique«, y compris la directive de modification 92/31/CEE

Raccordement électrique

Les indications relatives au raccordement électrique figurent sur la plaque signalétique. La tension nominale et la nature du courant qui y sont définies doivent correspondre à celles en présence sur le site d'installation. La protection électrique nécessaire figure également sur la plaque signalétique.

Remarques à l'intention du spécialiste

Si le raccordement secteur ne prévoit pas de prise, s'assurer que le raccordement est effectué correctement. Tenir compte des remarques spécifiées dans les instructions d'installation et de raccordement.

Dans le cas des appareils commutables, le schéma de commutation figure dans le couvercle du boîtier des connexions, à l'arrière de l'appareil.

Service après-vente

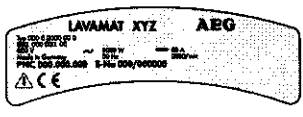
Certaines pannes, qu'il vous est possible de réparer vous-même, sont énoncées dans le chapitre »Que faire si ...«. Analysez tout d'abord la panne, puis consultez ce chapitre. Si vous n'y trouvez pas la solution, veuillez alors vous adresser au service après-vente. Il se trouve à proximité de chez vous et peut – si cela est nécessaire – se rendre rapidement sur place.
(Les adresses et les numéros de téléphone figurent dans les »Conditions de garantie/Service après-vente«.)

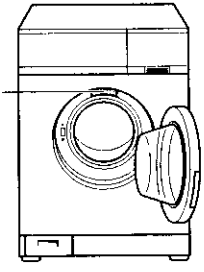
Dans tous les cas, préparez bien votre entretien. Vous simplifiez ainsi l'établissement du diagnostic et le technicien du service après-vente est en mesure de vous dire s'il est nécessaire qu'il se déplace. Notre liste des vérifications à effectuer vous permet de réunir un grand nombre d'informations avant de décrocher le téléphone:

Notez le numéro E/PNC et le numéro F. Ces deux numéros se trouvent sur la plaque signalétique, à l'intérieur du hublot de votre lave-linge.

No. E/PNC .....

No. F .....





Veuillez spécifier avec autant de précisions que possible:

- La manière dont la panne se manifeste.
- Quelles sont les conditions dans lesquelles la panne intervient?

Quels sont les frais que vous avez engagés pendant la période de garantie?

- Auriez-vous été en mesure de réparer la panne vous-même au moyen du tableau des dérangements (voir le paragraphe »Que faire si ...«),
- Plusieurs déplacements du technicien du service après-vente sont-ils nécessaires, parce qu'il n'a pas obtenu toutes les informations utiles lors de sa première visite et qu'il doit repartir pour chercher par ex. des pièces de rechange. Vous pouvez éviter ces déplacements répétés si vous préparez votre appel téléphonique de la manière décrite ci-dessus.

Index de mots-clé

A
Allergie aux lessives 36
Assouplissant 8, 14, 21

B
Blanc / Couleurs 13

C
Calcaire 33
Court 11, 23
Cuve pleine 13, 23, 24

D
Delicat 13
Départ différé 13, 23
Dérangement 30
Dureté de l'eau 18

E
Eau
-anticalcaire 8, 14, 18, 21
-dureté 8, 18
vidanger 12, 24, 36
Essorage 9, 12, 13

G
Garantie 29, 30

L
Laine 13, 17
Lavage 11, 23
Lavage à la main 17
Lessive 10, 14, 21
Lin 17
Linge
amidonner 14, 21
double-couche 16
lavage insatisfaisant 33
linge à bouillir 17
linge de couleur 16, 17
linge délicat 17
linge facile à entretenir 17
linge légèrement sali 8, 18
linge sensible 16, 17
salissures moyennes 8
trempage 21

M
Marche / Arret 13
Microphases 17

O
ÖKO écluse 9, 15, 34

P
Plaque signalétique 10, 37, 38
Prélavage 11, 21
Produit anticalcaire 18
Produit d'entretien 10, 14, 21
Produit d'entretien liquide 14, 21
Produit de prélavage 14, 21
Produit de trempage 14
Produit lessiviel principal 14, 21
Produits lessiviels liquides 18
Programme économique 9, 12

R
Restes de lessive 33
Rinçage 12
Rinçage doux 12

S
Service après-vente 29, 30, 38
Soie 17
Synthétiques 17

T
Taches 8, 11, 14, 21, 23, 33
Textiles Melanges 13
Textiles mixtes en coton 17
Touches type de linge 13
Trempage 12, 21
Type de linge 13, 16, 22

V
Vidange 12
Voilages 16, 17

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG

H 243 268 537 - 01-0797